



ঢাকা পানি সরবরাহ ও পয়ঃ নিষ্কাশন কর্তৃপক্ষ



শেখ হাসিনার মূলনীতি
গ্রাম শহরের উন্নতি

ব্যবস্থাপনা পরিচালক এর কার্যালয়

ওয়াসা ভবন, ঢাকা ওয়াসা

৯৮, কাজী নজরুল ইসলাম এভিনিউ, কাওরান বাজার, ঢাকা।

স্মারক নং- ৪৬.১১৩.৬১৮.০০.০০.G-213(Vol-3)/DESWSP/ ৬৩৭২

তারিখঃ- ১৩.০৪.২৬

সচিব

স্থানীয় সরকার বিভাগ

স্থানীয় সরকার, পল্লী উন্নয়ন ও সমবায় মন্ত্রণালয়

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার

বাংলাদেশ সচিবালয়, ঢাকা।

স্থাসবিঃ পাস-২ শাখা
ডায়েরী নং- ১৬০
তারিখ- ২৫/০৪/২৬

দৃষ্টি আকর্ষণঃ সিনিয়র সহকারী সচিব (পাস-২), স্থানীয় সরকার বিভাগ।

বিষয়ঃ DESWS প্রকল্পাধীনে নিয়োজিত আন্তর্জাতিক ঠিকাদারী প্রতিষ্ঠানে (CHINA CAMC ENGINEERING CO., LTD) কর্মরত Contractor's Personnel এর অনুকূলে A3 Type Multiple Visa এবং নিরাপত্তা ছাড়পত্র ইস্যু প্রসঙ্গে।

উপর্যুক্ত বিষয়ের প্রেক্ষিতে জানানো যাচ্ছে যে, ঢাকা ওয়াসা'র বাস্তবায়নাধীন "Dhaka Environmentally Sustainable Water Supply (DESWS)" প্রকল্পটি ADB, EIB ও AFD এর ঋণ সহায়তায় এবং বাংলাদেশ সরকারের অর্থায়নে নারায়ণগঞ্জ জেলার রূপগঞ্জের গন্ধর্বপুরে দৈনিক ৫০ কোটি লিটার ক্ষমতা সম্পন্ন পানি শোধনাগার নির্মাণ কাজ অব্যাহত আছে।

আলোচ্য প্রকল্পের আওতায় প্যাকেজ-২ এর অধীনে নিয়োজিত আন্তর্জাতিক ঠিকাদারী প্রতিষ্ঠান CHINA CAMC ENGINEERING CO., LTD ইতোমধ্যে প্রকল্পের Treated Water Pipeline (Contract No.: ICB-3.0/TWP/DESWSP/2018) under Dhaka Environmentally Sustainable Water Supply Project (DESWSP), DWASA এর কাজ শুরু করেছে। উল্লিখিত আন্তর্জাতিক ঠিকাদারী প্রতিষ্ঠান বর্ণিত কাজের জন্য মে/২০২৪ পর্যন্ত চুক্তিবদ্ধ হয়েছে।

উক্ত কাজের জন্য নিম্নের ছকে বর্ণিত ১ জন Contractor's Personnel বর্তমানে A3-Type ভিসায় বাংলাদেশে অবস্থান করছেন। আলোচ্য Contractor's Personnel এর Visa Extension এবং নিরাপত্তা ছাড়পত্র প্রয়োজন।

নির্ধারিত ছকে প্রকল্পের বিবরণ ও চাহিদাকৃত তথ্যাদি দেয়া হলো এবং নিম্নের ছকে আবেদনকারীদের প্রয়োজনীয় তথ্যাদি সন্নিবেশিত করা হলোঃ

Sl	Name	Designation	Passport No.	Nationality	Visa Expiry Date	Contracted Service Period
1	WANG LEI	Technician	E76421143	Chinese	05.05.2023	Up to May'2024

এমতাবস্থায়, গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকারের নতুন ভিসানীতি স্মারক নং-স্ব:ম: (বহি-২)/পি-৭/২০০৬/৫১২, তারিখঃ ০৪ এপ্রিল ২০০৭) অনুযায়ী আন্তর্জাতিক ঠিকাদারী প্রতিষ্ঠানে কর্মরত বিদেশী (Contractor's Personnel) এর অনুকূলে চাহিদা মোতাবেক 'A3 Type Multiple Visa-সহ নিরাপত্তা ছাড়পত্র ইস্যু করার নিমিত্ত স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয়ে পত্র দেয়ার প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য সর্বনিম্নে অনুরোধ করা হ'ল।

সংযুক্তঃ

- সম্পাদিত চুক্তিপত্রের ফটোকপি- ৬ কপি।
- পাসপোর্টের ফটোকপি- ৬ কপি।
- অফিসিয়ালদের সংক্ষিপ্ত জীবন বৃত্তান্ত ও অভিজ্ঞতার বিবরণী- ৬ কপি।
- নির্ধারিত ছক- ৬ সেট।

স্থানীয় সরকার বিভাগ
প্রাপ্তির তারিখ.....
নম্বর.....

স্থানীয় সরকার বিভাগ
সচিবের দপ্তর

১) অতিরিক্ত সচিব	১) প্রশাসন
২) মহাপরিচালক	২) নগর উন্নয়ন
৩) যুগ্মসচিব	৩) উন্নয়ন
৪) যুগ্মসচিব (পরিকল্পনা)	৪) পানি সরবরাহ (পাস)
	৫) উপজেলা অধিশাখা
	৬) ইউপি অধিশাখা
	৭) অডিট অধিশাখা
	৮) আইন অধিশাখা

ডায়েরী নং.....
তারিখঃ ১৬/৪/২৬

প্রকৌশলী তাকসিম এ খান ১৩/৪/২৬

ব্যবস্থাপনা পরিচালক
ঢাকা ওয়াসা, ঢাকা।
ফোনঃ ০২-৫৫০১২৪০৪

ডায়েরী নং..... তারিখঃ.....
 যুগ্মসচিব (পাস-২)
 যুগ্মসচিব (শি/অভি)
 উপসচিব (পাস-১/২/৩)
 সিনিয়র সহকারী সচিব (পাস-১/২/৩)

ডায়েরী নং ৭৩৪ তারিখ ১৬/৪/২৬
 উপ-সচিব (পাস-১/পাস-২/পাস-৩)
 সিনিয়র সহকারী সচিব (পাস-১/২/৩)

ছক-১

০১। প্রকল্পের নাম	ঢাকা এনভায়রনমেন্টালী সাসটেইনেবল ওয়াটার সাপ্লাই প্রজেক্ট (DESWSP), ঢাকা ওয়াসা।
০২। সুপারিশকারি মন্ত্রণালয়/বিভাগ	স্থানীয় সরকার, পল্লী উন্নয়ন ও সমবায় মন্ত্রণালয়
০৩। বৈদেশিক অনুদান/ঋণ/কারিগরি সহায়তা চুক্তির বিবরণ	ক) চুক্তির নাম ও নম্বর : ADB ঋণ চুক্তি নং- 3051BAN (SF), তাং : ২৪/০৪/২০১৪ইং Additional Loan ADB ঋণ চুক্তি নং- 4124 BAN (COL) Additional Loan ADB ঋণ চুক্তি নং- 4126 BAN EIB ঋণ চুক্তি নং- FIN83852, তাং : ৩০/০৬/২০১৪ইং AFD ঋণ চুক্তি নং- CBDI00201P, তাং : ২৯/০৬/২০১৫ইং Additional Loan ADF ঋণ চুক্তি নং- CBDI03201T চুক্তির পক্ষ : ইআরডি ও এডিবি, ইআইবি ও এএফডি ও ঢাকা ওয়াসা। চুক্তির নামঃ Package 2 : Treated Water Pipeline (Contract No.: ICB-3.0/TWP/DESWSP/2018) under Dhaka Environmentally Sustainable Water Supply Project (DESWSP), DWASA. চুক্তির পক্ষঃ ঢাকা ওয়াসা এবং CHINA CAMC ENGINEERING CO., LTD
০৪। কার্য চুক্তির বিবরণ	

ছক-২

ক্রঃ নং	ভিসা প্রার্থীর নাম	পাসপোর্ট নম্বর	জাতীয়তা	বাংলাদেশে আগমনের তারিখ	বর্তমান ভিসার শ্রেণি ও মেয়াদ	চাহিদাকৃত ভিসার শ্রেণি ও মেয়াদ	বাংলাদেশে যোগাযোগের ঠিকানা এবং মোবাইল নম্বর
1	WANG LEI	E76421143	Chinese	06.04.2022	A3 Type, 05.05.2023	A3 Type, May'2024	H#20/E, R#13/C, Banani, Dhaka. Mobile # 01735-220378

R. M. Haque
13.

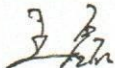
Md. Azizul Haque
Superintending Engineer &
Project Director
PMU, DESWSP, Dhaka WASA.

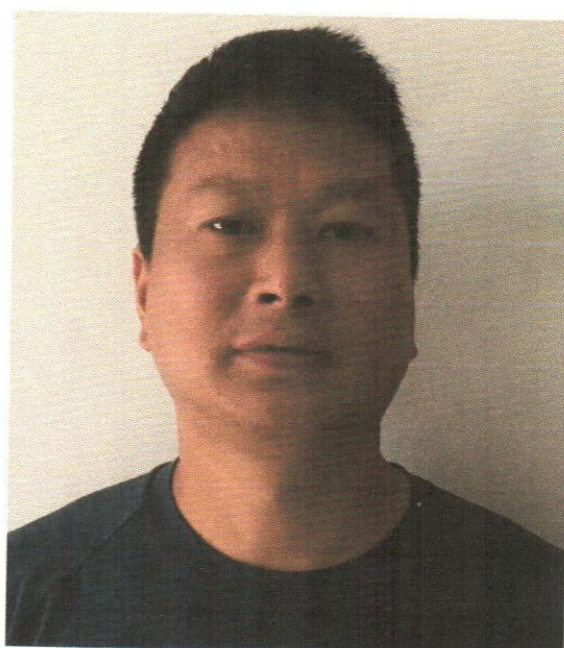
-620-

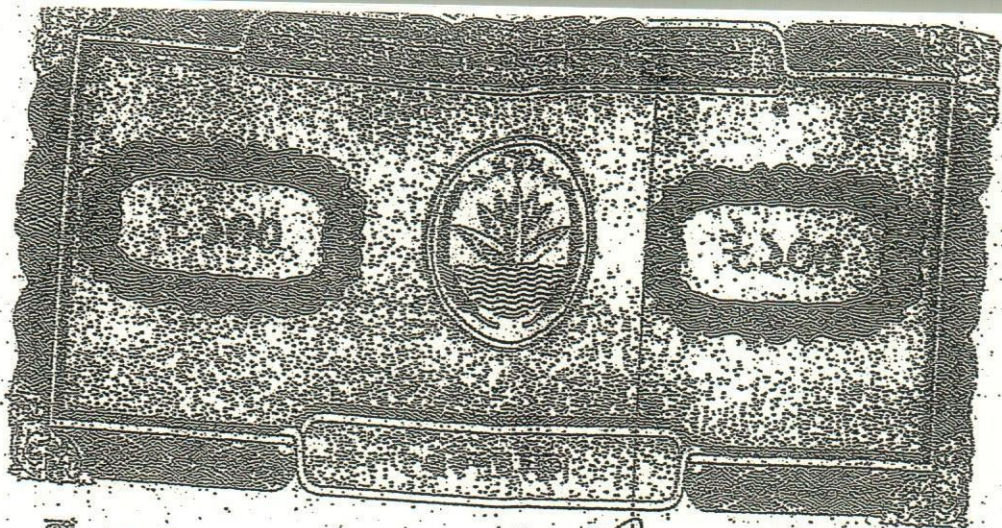


Curriculum Vitae

01	Name	WANG LEI
02	Father's Name	Mr. WANG
03	Place and Date of Birth	HE NAN; DOB: 27.12.1979
04	Nationality	Chinese
05	Passport No. and Date of Issue	E76421143, Date: 07.03.2016
06	Passport Issuing Authority	MPS Exit & Entry Administration
07	Permanent Address	Ta liang Village, Zao yuan Town, Zhen ping District, Nan yang City, He Nan, China
08	Present Address	H#20/E, R#13/C, Banani, Dhaka
09	Educational Qualification	College
10	Professional Experience	15 Years
11	Name of Organization	China CAMC Engineering Co. Ltd.
12	Designation	Technician
13	E-mail address	N/A
14	Telephone number (Chinese)	15156723603
15	Telephone number (Bangladesh)	01735220378
16	Marital status	Married
17	Relatives in Bangladesh	No

Signature of Applicant: 





-600-

24th

১১৪৩০৬৩

[Handwritten signatures]

CONTRACT AGREEMENT

Memo No. 48.113.618.00.00.G-191/DESWSP/4000

Date: 16.05.2018

Design and Build of Intake, Raw Water Pipeline, and 500 MLD Water Treatment Plant at Gandharbpur under Dhaka Environmentally Sustainable Water Supply Project (DESWSP)

DBO Package (D&B Contract) No: ICE-01/D&B/DESWSP/2014

THIS CONTRACT AGREEMENT is made the 16 day of May 2018

BETWEEN

Dhaka Water Supply and Sewerage Authority (Dhaka WASA) a corporation incorporated under the laws of Bangladesh and having its principal place of business at 98, Kazi Nazrul Islam Avenue Kawran Bazar, Dhaka WASA Bhabana, Dhaka 1215 (hereinafter called "the Employer"),

and,

Gandharbpur Water Treatment SNC (Company) 183 Avenue du 18 Juin 1940 in Rueil Malmajson City 92500, France, formally described in the bidding documents as "Suez International (formerly named Degremont) / OTV Veolia Joint Venture", hereinafter called "The Contractor"

WHEREAS the Employer desires that the Works known as Design and Build of Intake, Raw Water Pipeline, and 500 MLD Water Treatment Plant at Gandharbpur should be executed by the Contractor, and has accepted a Bid by the Contractor for the execution and completion of these Works and the remedying of any defects therein,

The Employer and the Contractor agree as follows:

1. In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Contract documents referred to.
2. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this Agreement. This Agreement shall prevail over all other Contract documents.
 - (a) the Minutes of Negotiation
 - (b) the Letter of Bid
 - (c) the Particular Conditions
 - (d) the General Conditions
 - (e) the Employer's Requirements
 - (f) the completed Schedules, and
 - (g) the Contractor's Proposal.

“দেশপ্রেমের স্বপথ নিম্ন, দুর্নীতিকে বিদায় দিন”

-609-



কি ২১৬৩০৮২

[Handwritten signature]

3. In consideration of the payments to be made by the Employer to the Contractor as indicated in this Agreement, the Contractor hereby covenants with the Employer to design, execute and complete the Works and remedy any defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.
4. The Employer hereby covenants to pay the Contractor in consideration of the execution and completion of the Works and the remedying of defects therein, the Contract Price at the times and in the manner prescribed by the Contract.
5. The Accepted Contract Amount (excluding Provisional Sums for AIT, VAT and Import duties) is BDT 25,394,062,129
The Accepted Contract Amount (including Provisional Sums for AIT, VAT and Import duties) is BDT 30,060,438,682
6. The Base Date is 7 January 2016.
7. For information only, the approximate proportion of spend of the Accepted Contract Amount (excluding Provisional Sums for AIT, VAT and Import duties) by location and currency for work under this D&B contract is:
 USD offshore = 45.18%
 EUR offshore = 25.87%
 BDT On shore = 11.94%
 USD On shore = 42.27%
 EUR On shore = 4.74%
8. The Form No. I.2 C2A - D&B - Appendix to Bid POST TENDER rev006 in this Contract cancels and supersedes the document called "I.2 C2A D&B Appendix to Bid POST TENDER rev004 SLS as changed and agreed 25.07.2017.pdf" referred to by the Minutes of Negotiations.
9. The file "I.4.1 Schedule of Guarantees - as revised and agreed 20.07.2017 + data.pdf" referred to in the Minutes of Negotiations is the file with footer "I.4.1 Schedule of Guarantees - as revised and agreed 20.07.2017" included as the Schedule of Guarantees
10. In the Form No. I.2 C2A - D&B - Appendix to Bid POST TENDER rev006, "not allowed" in Sub-Clause 1.3 "Electronic transmission systems" is deleted and replaced with "allowed".
11. The forms of the Performance Security, Advance Payment Guarantee and Retention Money Guarantee required to be annexed to the Particular Conditions are annexed to this Contract Agreement.

In Witness whereof the parties hereto have caused this Agreement to be executed by their duly authorized representatives in accordance with the laws of Bangladesh on the day, month and year indicated above.

“দেখায়ে শগুথ নিগ, দুর্নীতিকে বিদায় দিন”



-607-

১৬০৪৪৭৭

Signed by, for and on behalf of the Employer

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Faysen A Khan'.

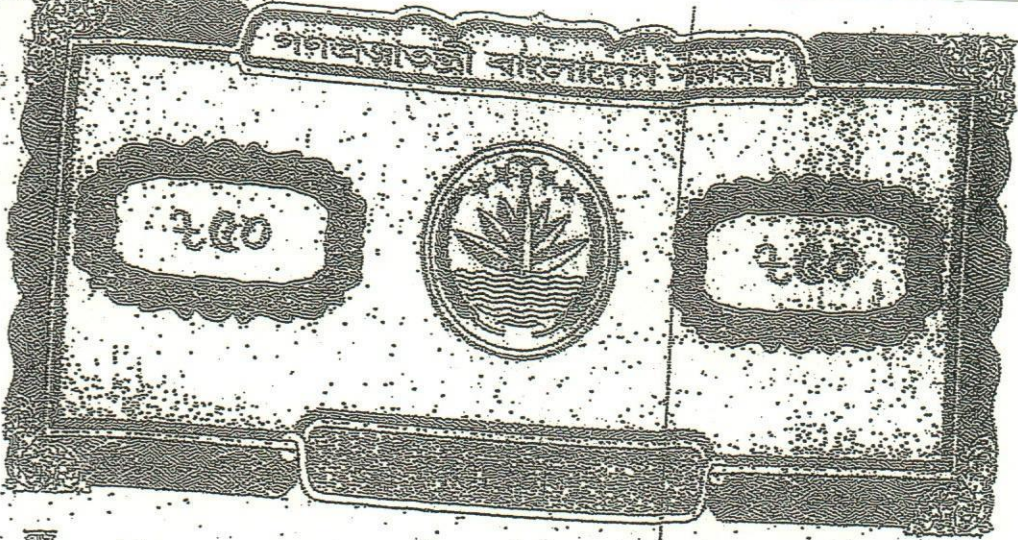
Engr. Faysen A Khan
Managing Director, Dhaka WASA,
98, Kazi Nazrul Islam Avenue
WASA Bhaban, 2nd Floor, Kawran Bazar, Dhaka 1216

In the presence of

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Md Mahmudul Islam'.

Md Mahmudul Islam
Superintending Engineer & Project Director
Dhaka Environmentally Sustainable Water Supply Project,
(DESWSP), DWASA
98, Kazi Nazrul Islam Avenue
WASA Bhaban, 9th Floor, Kawran Bazar, Dhaka 1215

-609-



২০০৪৪৮

Signed by, for and on behalf of the Contractor

Pierre-Yves POULIQUEN
Manager
Gandharbpur Water Treatment SNC

In the presence of

Jean-Marc LANGARD
Marketing Director Indian Sub-Continent
SUEZ Groupe - Tour CB21 - 16 place de l'Iris
92040 Paris La Défense - France

And

Laurent NUGIER
Manager
Gandharbpur Water Treatment SNC

In the presence of

Jean-Paul COLIN
OTV Veolia - BU International Director - DB Municipal
"L'Aquarène" - 1 place Montgolfier
94410 Saint-Maurice / France

স্বাক্ষরিত এবং স্বাক্ষরিত